

СВОБОДА

FOUNDED 1983

Svoboda USPS (30-420 ISSN 0274-8964) is published daily except Sundays, Mondays, and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302.

Subscription: 1 year — \$40.00, 6 months — \$22.00, 3 months — \$12.00. UNA members \$1.25 a month. Change of address — \$1.00. Make check or money orders payable to "Svoboda".

Postmaster: Send address changes to:

"Svoboda" • P.O. Box 346 • Jersey City, N.J. 07303

Second Class Postage paid at Jersey City, N.J.

P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

Про Андропова й його дотеперішні осяги

Майже шість місяців проминуло від часу, коли Юрія Андропова „вибрано“ генеральним секретарем КПСС; з того приводу на Заході появилася повна спекулятивних статей, аналіз і прогноз. Деякі з тих „віщувань“ проповідували гострий курс щодо Заходу; інші знову звертали увагу на економічні „реформи“ та піднесення совєтської економіки тощо.

Недавно кореспондент „Нью Йорк Таймсу“ Джан Ф. Бірнс подав цікавий та оригінальний огляд „поступу“ в СССР під проводом Андропова.

В першу чергу 69-річний Юрій Андропов-по всіх позначках і відомостях, не цілком здорова людина. Його останні виступи показали, що він кволий — в нього немає рішучості й ініціативи. Це, звичайно, приписують поганому стану його здоров'я.

У загальному є переконання, що в Політбюрі Андропов не має поважної опозиції, хоч час від часу згадують Константина Черненка як потенційного суперника Андропова. Але Черненко теж хворіє і ледве чи має будь-які вигляди на першу роль в Політбюрі.

Найближчими союзниками Андропова має бути маршал Дімітрій Ф. Устінов, міністр оборони СССР та міністр закордонних справ Андрей А. Громико, якого також зроблено першим заступником прем'єр-міністра. Цей новий тріумвірат нагадує інший тріумвірат — Хрущова, Булганіна і Косигіна.

Хоч сьогодні немає безпосередньої загрози для позиції Андропова, а все ж сторонники Брежнєва крім Черненка, ще досить сильні; між ними: Григорій Романов, голова обласного комітету в Ленінграді, Дінмухамед А. Кунаєв з Казакстану і Володимир Щербинський, генеральний секретар компартії України.

Назавжди, якщо йдеться про реорганізацію економіки СССР Андропов багато зробити не міг, бо затяжка і завелика совєтська бюрократія не легка до керування, тим більше, якщо йдеться про радикальні зміни. Не зважаючи на заповідання і різні директиви Андропов не міг зрушити з місця совєтську заскорузлу бюрократію.

У ділянці закордонної політики Андропов зробив певний, бодей теоретичний поступ, як недавній план в справі зменшення числа совєтських атомових ракет в Європі, що викликало певне враження у Західній Німеччині. Андропов старався представляти Совєтський Союз як „носія миру“ в світі; це він недавно писав десятилітній американській дівчині в Мейні.

А якщо йдеться про Афганістан, були поголоски, що Андропов носився з думкою забрати совєтські війська з Афганістану, але проти цього виступили „твердолюбні“, і тому він завернув на давні позиції.

Так виглядає, що за чотири роки совєтської окупації, Москва не змогла знизити опору великого числа афганського населення, і тому понад 100,000 совєтських військ є приковані в Афганістані на довгий час.

Дозвіл родині Ващенко вийти з американської амбасаді в Москві і також дозвіл Л. Ващенко на виїзд закордон, створили деякі надії на повні полегші для політичних в'язнів та дисидентів, але ці сподівання не виправдалися, бо, як колишній голова КГБ, Андропов є непримиреним ворогом дисидентів та критиків совєтського режиму.

Хоч економічна статистика виказує певний зріст у деяких секторах господарства, нічого не зроблено в справі інституціональних змін тощо. Плянвана децентралізація, про яку говорив Андропов, не рушила цілком з місця з огляду на опір бюрократичних кадрів, що їх має „протегувати“ сам совєтський прем'єр-міністр Миколай А. Тіхонов.

На закінчення треба сказати, що засоби масової комунікації неправильно писали про буйцоту „західні манери“ Андропова. Недавно, німецький журнал „Дер Шпигель“, помістив інтерв'ю з Андроповим, мабуть першим відколи він став головою КПСС, в якому розвіяно деякі вигадки про Андропова. Між іншим, в інтерв'ю сказано що він цілком не захоплений „джазом“, що він не п'є скачу, а тільки водку, хіба, правда в цьому, що він говорить по-англійськи і дещо по-німецьки.

На першотравневий парад в Москві, Андропов виглядав, як наскрізь хвора людина, і його ад'ютанти допомагали йому йти по сходах, коли він виходив на естраду на Червоній Площі.

Сумніви про його хворобу не допомогли Андропову в консолідації його становища й сили, і дальша майбутність совєтського провідництва є під знаком запиту.

Чи економіка країни при цій системі затиснута з таким безоглядним підходом терору до своїх громадян виждить на довшу мету — те покаже час.

Робітничі спілки в сателітних країнах

Такі країни, як Мадярщина, Чехо-Словаччина та Східна Німеччина залишили в себе колишню систему господарювання, тобто — не пішли на знищення села — творення кооперативів та радгоспів; населення не відчуває браку харчів. Минув спротив населення проти комуністичного режиму і впливу Москви в цих країнах заставили режимні уряди у багатьох випадках поступитися; тим самим у цих сателітних країнах соціальна система є більш поміркованою.

Інша ситуація втворилася в Польщі. Величезні закордонні заборговування та мізерна видатність промисловості, що не могла конкурувати супроти західного світу та його технології, штовхнула країну над провалом економічного банкрутства. Польський наріз з природи відважний і національно свідомий, прагнути зовсім вийти з-під впливу Москви, однакостані став до боротьби проти свого комуністичного уряду. Стрижнем цієї боротьби стали робітничі, організовані в робітничі спілки, „Солідарність“. Вільна робітничая спілка „Солідарність“ дійшла до тієї сили, що побіч домагань соціальної реформи кинула клич національної свободи та звільнення від московського впливу. Тому сімло можна твердити, що робітничая

Ярослав Стасик

РОБІТНИЧА СИЛА

III.

спілка „Солідарність“, в якій зорганізовано десять мільйонів робітників, змагається за політичні ідеали польського народу.

Цього гону до свободи ні польському комуністичному урядові ні Москві не вдалося досі зліквідувати; ці сили неволі можуть на деякий час придушити рух до свободи у Польщі, але в кінці, скоріше чи пізніше, воля переможе, а робітничі спілки увійдуть до історії польського народу як рушій національного відродження до цілковитого усамотієння.

Діяспорна Україна і робітничі спілки

Ми, українці, на силу робітничих спілок, їх вагу і впливи на формування цілого життя у світі не звертали належної уваги. Назовні, в політичній діяльності, ми промочували шлях у політику „згори“, що потягнуло за собою більші фінансові витрати. З-части ми контактувалися з законодавцями, запрошували на наші національні свята на промови сенаторів, конгресменів чи інших урядових осіб, які на наших святах нічого не говорили про українську справу, а тільки проповідували часті виборчі інтереси. Українська ж справа їм була чужа і далека. В додатку заставлялися над тим, чи доцільно їм відверто підтримувати наші політичні аспірації, бо тим самим вони набували

соби ворогів тут, серед національностей, вороже наставлених до України і українців. Наша інтелігенція, яка опинилася на поселеннях в тій чи іншій країні і з факту обставин мусила стати звичайним робітником, чомусь начебто з погордою дивилася на робітника як такого.

Мрією батьків для своїх дітей було, щоб вони вивчилися на інженерів, лікарів, адвокатів, учителів і подібних професіоналістів. Але пильнували батьки, щоб, борони Боже, дитина не йшла в політику, бо це мовляв, „нестійка праця“. Наслідки з цього маємо такі, що в нас є поважний відсоток людей розумової праці, які, осягнувши по дипломі посаду, живуть у добробуті, але в своєму замкненому колі. Тож у нас немає професійних політиків, які б включилися у політичне життя даної країни, рівночасно творили б українську політику. Українська інтелігенція, яка в силу обставин змуслена була працювати фізично, робітничими спілками не цікавилася; а значимий український робітник без належної освіти та без знання мови також не проявляв ніякої діяльності на форумі спілок просто тому, що не знав, як почати та що робити. Так що в системі робітничих спілок, особливо в її провідних колах, українців майже немає.

Над цим явищем нам треба як слід застановитися

тим більше, що на наших очах робітничі спілки зі своєю динамічною силою навіть розвалюють режимні уряди, а ще частіше добиваються нових реформ у державних правліннях. Хто знає, чи зрив у московсько-комуністичній імперії не почнуться від робітників через соціальну несправедливість, при чому наявно виникнуть і національні державні організми. Ми, діяспорна Україна, повинні готуватися до можливості такого зриву і нам слід мати певний вплив у робітничих спілках у світі, щоб наше слово мало вагу в такій ситуації.

Не меншої ваги є справа нашої участі в діяльності робітничих спілок у щоденному житті, бо ми мали б змогу з юнійних становищ проробляти відповідні роботи в користь української справи. Нам слід подумати, чи не доцільно було б створити товариство робітників з його управою на зразок товариств, які ми маємо, інженерів, лікарів, адвокатів, бібліотечарів тощо. Таке товариство, крім координації внутрішньої діяльності, мало б змогу виступати назовні, а що найважливіше — тримати зв'язок з центральними робітничими спілками, брати в них участь і домагатися від цих центрів такої чи іншої підтримки чи то у відношенні України, чи то нашої етнічної групи в країні нашого поселення.

Багато більше можна зробити в користь української справи через організоване таке товариство українських робітників, визнане юніями, ніж це на перший погляд може нам видаватися.

ши звітлення про совєтські жорстокості у відношенні до мирного населення, обійшла поставити справу Афганістану на розгляд Генеральної Сесії Об'єднаних Націй цієї осені. У Лондоні групою опікувався і всяко допомагав їй внук Вінстона Черчіля, посол до англійського парламенту Вінстон Черчіль, молодший. Виступаючи у парламенті Черчіль заявив, що жорстокість совєтського війська в Афганістані не має собі рівної в історії людства. З маленької гірської країни втекло перед комуністичними репресіями біля чотирьох мільйонів осіб до Пакистану, а три мільйони втратили дах над головою внаслідок совєтських бомбардувань та інших військових акцій. Таким чином майже половина населення Афганістану перетворилася у мандрівний народ чи бездомних і гнаних мешканців.

Очевидно, що насаджений Московью уряд Кармала Бабрака — співвідповідальний за геноцид власного народу, він бо навіть не протестує проти вжиття хемічної зброї і винищування посівів, які в свою чергу спричиняють голод серед місцевого населення.

Позитивом поїздки представників Афганського Виз-

(Продовження на ст. 5)

З ЛІСТІВ ДО РЕДАКЦІЇ

СПІЛЬНА ДІЯ

Стаття під назвою „Добилися зміни каталогізації в Конгресовій бібліотеці“ („Свобода“ з 29-го квітня ц. р.) описала заходи в напрямі класифікаційної системи та предметних заголовків Конгресової бібліотеки в ЗСА у відношенні до України та інших неросійських націй, що увійшли у склад Совєтського Союзу.

Згадано в даній статті Відділ Братської Діяльності при Українському Народному Союзі та Зенона Онуфріка, голову Комісії освіти при Етнічній раді губернатора стейту Нью Джерсі, які підтримали заходи українських бібліотечарів.

Як керівник Відділу Братської Діяльності УНСОУ, мушу ствердити, що майже три роки тому, „Український Тиждень“ на своїх сторінках присвячував багато уваги справам невір-

ного подання інформації про Україну, та українців у різних наукових та урядових установах, як-наприклад, у Конгресовій бібліотеці (під заголовком Media Action Coalition — „Action Items“).

Ці старання причинилися до значного відгуку членів української громади, у формі листів до політичних репрезентантів та законодавців і до управи Конгресової бібліотеки.

До певної міри цей відгук дав поштовх зусиллям Українського Бібліотечного Товариства Америки, яке вже від років працювало над цією справою.

Це є один доказ, що тісна співпраця багатьох організацій, преси та з'єднаного голосу громади, може осягнути намічену ціль.

Марта Кордуба

ШЕВЧЕНКО, ВИДАННЯ І ВАШІНГТОН

У газеті „Свобода“ (ч. 86 з 7-го травня 1983 року) — надруковано на 3-й сторінці закінчення звітлення про Шевченківську конференцію НТШ. Згадавши про доповідь Петра Одарченка „Огляд шевченківства на Україні за останні 22 роки“, автор допису зробив деякі помилки, які бажано виправити. (Подаю копію тексту своєї доповіді):

Великим досягненням шевченківства в цей період було академічне наукове видання творів Т. Г. Шевченка в шести томах (1963-1964). Це ювілейне повне видання творів Шевченка було підсумком копії дослідницької роботи над текстами Шевченка...

У масових виданнях „Кобзаря“ до 1974 року включно друкувалися або без текстів Шевченка або без поезії „Якби то ти, Богдане п'яний“. Тепер на Переяслав'янув.

До 1981 року „Кобзарі“ друкувалися без політичних творів Шевченка („Розрита могила“, „Чигрин“, „Великий лях“, „Іржавець“, „Якби то ти, Богдане п'яний“). 1982 року

надруковано повний текст „Кобзаря“ без однієї лише поезії „Якби то ти, Богдане п'яний“.

У коментарі до твору „Юродивий“ Ю. Івакін пише, що Шевченко у згадці про Вашингтона „висловлює впевненість у перемозі революції на Україні і в Росії“. Значно більше мав рації А. Річницький, коли він 1930 року так пояснював образ Вашингтона в творі „Юродивий“: „Але черпаючи надхнення в історичній минульщині України, Шевченко свою ідею нації і національної держави, як проблеми майбутнього одягав у новітні форми“.

...Коли Ми діждемося Вашингтона З новим і праведним законом? А діждемося таки колись.

Мова йде не про що інше, як про боротьбу за визволення своєї нації від чужоземного ярма, за утворення української держави...

Петро Одарченко

Такома Парк, Мд.

ПРЕЗИДЕНТ РОНАЛД РЕГЕН дав до зрозуміння кореспондентам, що він в скорому часі скличе формальну пресову конференцію — його першу в останніх трьох місяцях, — на якій він відповідатиме на питання журналістів акредитованих в Білому Домі. Коли журналісти запитали його чи він включиться в обговорення справи бюджету і чи буде кандидувати на другу каденцію, Президент відповів, що не почує питання і тільки заявив: „Я побачу вас в скорому часі“.

ВОГОНЬ ЗНИЩИВ ПОМЕШКАННЯ колишнього сенатора і кандидата на президента Джорджа МакГоверна, демократа з Південної Дакоти. Сам МакГоверн з дружиною перебували в той час на відпустці в Ірландії, але їхній дорослий син був поранений і перевезений до місцевої лікарні.

НАВІТЬ ЯКЩО Б державний секретар Джордж Шульц нічого не осягнув своєю місією на Близькому Сході, — кажуть близькі співробітники президента Рональда Регена, — то покращання відносин між Вашингтоном і Єрусалимом вартувало його поїздки у цю частину світу. Відношення Р. Регена і Менахема Бегіна значно покращали від часу поїздки Шульца на Близький Схід.

Володимир Барагура

ОКСАНА ЛЯТУРИНСКА

— ДІЙСНІСТЬ ТА ІЛЮЗІЯ

(Доповідь на відзначенні 82-м Відділом СУА 80-ліття народин поетеси)

IV.

Пробиваються і особисті нотки з власного дитинства, як у „Колісанці“:

Люлі, люлі, люлі, люлі!
Йди до соньку до кошулі!
Йди до коту, йди воротку
приспалити нашу Лютку!

(Оксану вдома кликали „Злотка“)

Є й поезії присвячені прازьким друзям, є голосіння над труною Ольжича:

Де знайти би місце скону,
в кого б запитати?
щоб трохи там червону
посадила мати.

Щоб юнацтво України
присягло свято
на прапори жовто-сині
за свій край вмирати.

Є й оплакування за юнаками, що полягли за рідний край у 1918 році:

Волошки, волошки, волошки в житах.
Іх стільки, іх стільки, іх стільки — аж страх.

Чому ж то їх стільки, чому то аж страх,
Чому ж то волошки цей рік у житах?
От, кажуть, торік полягли юнаки,
такі яснооки і гарні такі.

Не рвіть, ви, сестрички, волошок не рвіть
і черевичком, бува, не топчуть!
Не рвіть їх сестрички, бо жалю мені так:
Це може волошкою глянув юнак.

Є і невідступні супутники авторки — смуток, самота, питання щастя:

Щастя — папороті квітка:
жаром зацвітає.
Зацвітає квітка зрідка,
де — не кожен знає.

Сива байка світом бас:
щастя не вкватути,
От обійдеш вколом краєм —
Стрінеш вийти хати.

Підпис „Пі Коло“ присвячений сестрам. Цей цикл втриманий у погідному тоні, оправдує назву цілого циклу „Веселка“. Він присвячений дівчій красі і вроді, і кохання, щастю-долі, заручинам, одруженню. Є й гумор, наприклад, „Зимова баба“:

Йде кіними в двір бабуня,
в двір на сніжній настілі,
научати кужль класти
тонко нитку прости.

Як вставати спозарання,
затпувати на п'яльцях,
як спекти, не спікши пальця
хліб ще й без закаляця.

Або цей „Під Андрія“:

Страшно в дзеркало дивитись:
прийде му ж поганий,

гляне в вічі неумитий,
за плечима стане?

Й замість хлопця молодого —
всі Святії з нами! —
стрінеш дівчину-небога,
того, що з ріджками?

Є й вожриння з пелюсток квітки „любить, не любить“:

Скажи стократко, скажи коротко:
чи милий любить? Чи ждати згуби?

Повторюються мотиви про Ярину, про „землю деревлянку“.

Цикл рясно переспіваний співзвучними з уподобаннями Оксани перекладами чужих творів. Наче протиставленням „Веселці“, радісному явищу природи, є четверта збірка готова до друку, але досі не видана — „Туга“. Постала правдоподібно в 1947-1956 рр. У ній паує мінійний настрій. Поетеса десятки разів повторює мотив туги в різних семантичних відмінках слова. Це почуття жалю за минулим, за втраченим світом, і безповоротною бувальщиною, прагнення того, що хотілося б мати, а чого немає, туга за дитинством, за маминими руками й ласками, біль за милим, якого ніколи не було, або показався не таким, як уявлявся в снах і мріях. Любоб до матері поєднується з любов'ю до батьківщини, що знову вириває в постаті царівни-України, замкнутої на три замки, від яких загублено ключі: „Літа я сплю подолана царівна. Хто прийде, збудить хто, мішний і владний“.

Є в „Тугі“ цикл поезій, який можна б затитулувати „Самота і смерть“. Поетеса щораз більше відмежується від реального життя, від дійсності, попадає в ізоляцію, втрачає надію, замикається в собі аж у наслідку покінуть її творчі сили й вона принизить свій високий лет. Ще інколи тут і там вона спалахне творчим вогнем, але вже виразно позначається творча втома, відсутність новості, занепад мистецького шукання і неохота розв'язувати проблеми так ідейні як і формальні.

(Продовження буде)

Індивідуальна виставка мистця М. Борачка в Баффало

Протягом березня ц.р. мешканці Баффало й околиць, українського й неукраїнського роду, мали змогу оглянути деяку кількість праць мистця Мар'яна Борачка під час виставки, яка відбулася в цьому місті у Галерії Дж. С. Мейзура при 1081 Бродвей. Пишімо — деяку кількість, бо мале приміщення галерії не дозволило мистцеві продемонструвати більшу частину праць з його доцьогочасного мистецького надбання. Відвіду-

вач виставки, обізнаний із творчістю Мар'яна Борачка в цілому, відразу звернув увагу на те, що на виставці мистець обмежився тільки до певних зразків своїх праць, беручи при тому до уваги жанр і тематику. Але й цими зразками не був ще повністю віддзеркалений увесь мистецький дорібок мистця. Крім малярських праць, були на виставці мо- заїки. З малярських праць можна було оглянути портрети, краєвиди, квіти. Але



Мар'ян Борачок: „Гуцулка з писанками“

це дуже загальний огляд тематики.

Деякі відвідувачі залишили свої враження й опінію про виставку на письмі. Їхня оцінка творів Мар'яна Борачка наскрізь позитивна. Багато відвідувачів звернули увагу на багатство кольорів у картинах М. Борачка. Ось, наприклад, один відвідувач писав мистцеві в альбом таке: „Це дійсно гарна виставка. Вона оживляє галерею своїми кольорами“. Інший відвідувач висловився: „Я відвідував всі виставки, які відбувалися у галерії Дж. С. Мейзура, але жодна з них не дорівнює тому, що я побачив сьогодні. Кольори, майстерність ваших творів нагадують мені моїх дідуся і бабцю, коли вони розказували про шасливі й безжурні дні своєї молодості у Східній Європі. Обидвоє вони вже не живуть, але їхній усміх і слова оживають сьогодні знову. Минувало усучаснюється, а сучасне, нагріте змістом вашого мистецтва, передає нашу спадщину внукам і далі“. Були це слова відвідувача неукраїнського роду.

Згадаємо ще два голоси відвідувачів-українців. Д-р Михайло Буртяк, проф.

коледжу Канізія, є такою думкою про виставку мистця: „Мар'ян Борачок репрезентує кілька родів модерно го мистецтва, як також мо- заїку, яка своїм корінням сягає глибоко в давнину. Всі твори виконані із старанністю. Багатством своїх ніжних кольорів впливають вони заспокоюючи на серце й душу глядача.“

Найширшу характеристику виставки подав о. митрат д-р Павло Івахів: „Мені мило оглядати виставку М. Борачка, а те, на що звертає увагу глядач-святий, — це релігійні мотиви. Мозаїка „Мати Божа“ нагадує все свіжі живі чесноти Божої Матері. Вона тут наче опікує виставку. Ясні краски в образах — це постійна весня- радість, а на їх тлі — поважні лиця портретів, як напри- клад, портрет польської жінки з погідним далекоглядним зором. З цілою збіркою мається погідне враження і весня- ний настрій. Здається мені, що я прийшов з весняної пори знадвору до розквіт- лої весни у своїй повноцін- ній приміщенні галерії. Шасті, Боже, у вашій далішній пра- ці, бо бачу, що ви, пане ма- естро, не устаете у вашій творчості.“

З наведених голосів вид- но, що опінія відвідувачів про виставку М. Борачка наскрізь позитивна. Всі во- ни, відвідувачі, звернули увагу на ті самі wartości творів мистця Мар'яна Борач- ка.

Наталія Полонська-Василенко

ІСТОРІЯ УКРАЇНИ У 2-ох ТОМАХ

Ціна: \$52.00 з пересилкою
Мешканці стеуну Нью Джерсі зобов'язані 6% ставового податку.

SVOBODA BOOK STORE
30 Montgomery Street
Jersey City, N.J. 07302

Михайло Лоза

Українці Лос Анжелесу у поклони жертвам Великого голоду

До вшанування українсь- кими громадами у вільному світі пам'яті жертв Велико- го шугного голоду в Укра- їні в 1932-33 роках, влаш- тованого червоно-московсь- кою владою з метою знище- ння опору українських хлі- боробів — хресту українсь- кої нації, приєдналася і укра- їнська громада Лос Анже- лесу. Тут створено Громад- ський діловий комітет, зав- данням якого є ширити прав- ду про український гололо- ст, в якому згинуло від вось- ми до десяти мільйонів укра- їнських жертв, включно з жінками й дітьми.

Цей нечуваний злочин Москви є ганебною крива- вою плямою на сумлінні тих, що це творили, та тих, які спокійно і холодно цьо- му приглядалися.

Щоб розгорнути найпро- дуктивніше священну акцію в ім'я тих великих жертв, Громадський комі- тет поділено на окремі під- комітети.

Громадський комітет у всіх його секторах очолю- ють: Микола Медвідь, голо- ва; Нестор Василін, заступ- ник голови; Богдан Бучин- ський, секретар, й Орест До- линюк, скарбник, який та- кож очолює фінансовий під- комітет.

Крім підкомітету фінан- сів, створено плянувальний підкомітет на чолі з інж. Тарасом Козбуром; підко- мітет зовнішніх зв'язків, інформації і публікацій на

чолі з колишнім головою УКО Володимиром Лесю- ком, та підкомітет публіч- них дій включно з імпреза- ми, демонстраціями тощо, який очолює Григорій Га- лик-Голутяк. Кожна з цих клітин складається з виста- чаючої кількості членів, представників різних на- ших організацій і установ.

Також створено почесний комітет, у склад якого ввій- шли: батько нашої громади Микола Новак, отці парохії українських церков, о. пре- лат Петро Леськів, о. мит- рат Степан Галик-Голутяк та о. Григорій Подгурсь, а також наш заслужений пла- стун сеньйор Євген Люд- кевич та відомий на громад- ській і церковній ниві Мико- ла Чумак.

Усі почесні члени актив- но допомагатимуть Діло- вому комітетові у всіх його секторах.

Усі члени та членки Діло- вого комітету свідомо вели- кого завдання, що стоїть пе- ред ним та почуття священ- ного обов'язку якнайкраще зорганізувати наш протест у 50-ліття великих втрат, та відкрити правду про цей страшний злочин червоно- сталінського режиму перед світом.

Закликаємо все наше гро- мадянство взяти участь у цій священній акції всіх ук- раїнців на поселення у віль- ному світі.

Д-р Святополк Шумський

3 життя Міннеаполісу

У неділю, 10-го квітня ц.р. провів парафію св. Кон- стантина улаштував тради- ційний обід для парафії у виповненій залі Школи У- країнознавства при церкві св. Константина.

У нас завжди звичай, що по святковій обіді є великий випродаж писанок. Так бу- ло і цього року. Але цього року цей випродаж мав дуж- є поважну ціль: придба- ти фонди і пригтовлятися до великої події, якою є 1000-ліття Хрестової війни в Україні. Зі ширим запалом до відсвяткування тої річни- ці взявся місцевий парох о. митрат Степан Кнап і зумів той запал передати членам обох парафій. Продаж писа- нок і інших речей був успіш- ний. Є в плані збудувати щось найкраще, пам'яткове і дати доказ, що ми не тільки стоїмо непохитно при своїй Церкві, але й дорожи- мо світлим датою нашої історії.

Парафія УПЦеркви
св. Архистратига Михаїла

Цього місяця парафію від- відав о. протоієрей Олег Кравченко, голова Богосло- вського Товариства ім. Ми- трополита Іларіона з Вінніпе- гу. Дав він кілька викладів на релігійні теми, помагав о. парохів Михайлові Кудановичеві в передсвятковій

сповіді. Цінні були його по- яснення про переклади Св. Письма на українську мову. О. прот. Кравченко студію- вав в Українському Вільно- му Університеті в Мюнхені та в канадських університе- тах. І нас був разковним сту- дентом. Вечори з його ви- кладками були і по інших ук- раїнських парафіях.

На відряду в піст?

Приїхали до нас молоді сумівці і сумівки з Чикаго. Це є наша молодь з Осеред- ку СУМ ім. М. Павлушко- ва, а саме Театральний Ан- самбль „Тяжко на еміграції“. Керівником ансамблю є Мирон Куляс. Не було їх багато, але принесли ширі усмішки, добрі діалоги, а на нашій сцені в Українсько- американському Центрі в Міннеаполісі чулися як в себе вдома. Їхня ревія опи- ралася на сучасним реперту- арі. Кожну точку реперту- ру вітала публіка ширими оплесками. Ансамбль нага- дував своїми скетчами ті наші колишні аматорські гуртки при читальнях Т-ва „Просвіта“ в Україні, які оживляли наше життя. По- одиною сцені і цілість ревії заслуговують на признание А молодим аматорам щира подяка за те, що загостили до нас.

Василь Пакуляк

Христини 21-го Відділу СУА в Нью Бриттені

Першого травня ц.р. від- булися Христини 121-го Від- ділу СУА в Нью Бриттені. Конн., головою якого є Га- лина Шулевська. Заклала цей Відділ голова Округу СУА Нової Англії Анна Лю- бинська. Голову Управу СУА репрезентувала місто- голова д-р Теодозія Сави- цька.

Свято почалося молитва- ми і благословенням членок Відділу, після чого вони проспівали гимн СУА.

Присутність численних представників місцевих то- варистів, представниць усіх відділів СУА в Кон-

нектикаті та велике число прихильників СУА допо- мого збільшити це рідкісне свято СУА.

Членки новосотвореного Відділу гостинно присутніх смачним обідом, який самі приготували, а імпрезова референтура приготувала гарну програму, яку викона- ли діти членок Відділу.

Всі присутні раділи, що створено 121-ий Відділ СУА, бо він об'єднує усе ньюбрит- танську громаду, та працю- ватиме для добра не тільки СУА, але і для наших Церк- ви і народу.

Н. Н.

СПОРТОВІ ВІСТІ

Редагує Омелян Твардовський

ВІДБУЛИСЯ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ УАСТ „ЛЕВИ“ В ЧИКАГО

Дня 20-го березня ц.р. у власній домівці відбулися 33-тє річні Загальні збори УАСТ „Леви“ в Чикаго. Зо- рами провела президія у складі: М. Ольшанський, го- лова, та М. Панчишин, се- кретар. Предсідник на поча- тку Зборів відмітив, що То- вариство, вступаючи в 4-й рік свого існування, пережи- ває великі зміни. Відійшло від Т-ва багато активних членів, а ті, що залишилися, по своїх можливостях про- довжують діяльність.

Зі звітів уступаючої У- рави присутні почули факти активності існуючих ланок та їх осягні. Найбільш актив- ною продовжувала бути ланка копаного м'яча, в якій було дві дружини (перша і резерва). Провідниками бу- ли Анатолій Гордицький і Михайло Мартинюк. Обидві дружини вступили в першостях Метрополіта- льної Ліги, де у своїх дивізі- ях зайняли середні місця. У традиційному Шабен-турні- рі поміж 12-ма клубами здобули четверте місце, а в турнірі в закритій залі у Вілла-Парк на усіх 14-ти учасників — шосте місце. Відбиванкові дружини бра- ли участь в іграх в амери- канських і українських турнірах. У першостях УС ЦАК в Баффало чоловіча дружина дійшла до чверть- фіналу, а жіноча — здобула перше місце. Провідником чоловічої дружини був Ро- ман Ткачук, жіночої — Ма- річка Дахнівська. Активни- ми були шахісти, які брали участь в різних товариських і першостях турнірах, в яких здобули ряд перемог.

Поміж 16-ма шахістами- учасниками було сім у А УА СТ „Леви“, які у групі „А“ і „Б“ зайняли всі перші міс- ця. Та найбільших успіхів добились наші шахісти на турнірі УСЦАК у Дітроїті, де на усіх 26-ох шахістів сі- мих репрезентували „Ле- ви“. Перше місце, шану й грошову нагороду здобув відомий шахіст „Левів“ мгр М. Турянський. Крім цього, шахісти „Левів“ здобули теж дружинове перше міс- це. Організував турніри мгр Т. Школьник, провідником ланки був М. Гамульський. Лещатари „Левів“ під прово- дом лещатарської родини Білинських були учасника- ми лещатарських першос- тей УСЦАК в „Сонг Ма- тейн“ Нью Йорк. Чотири лещатари „Левів“ на усіх 47 з 11-ти спортивних осередків, здобули в клубовому то- чку вантаж шосте місце. Найви- значнішою змагункою „Ле- вів“ є Х. Білинська. Після закінчення звітувань та дис- кусії над звітами, на внесок Контрольної комісії, Збори ухвалили уступаючий Управі абсолютюрю. На внесок Номінаційної комісії пере- вибрали минулорічну У- праву із невеликими змінами в такому складі: І. Полухови- ч — голова; П. Стецько, М. Гамульський і К. Хома — заступники; М. Панчишин — секретар; Б. Матусяк — ка- сир; С. Стадник — адмініс- тра тор домівки; А. Гордиць- кий, М. Мартинюк і А. Яворський — члени-заступ- ники; Контрольна комісія: М. Ольшанський, І. Бабій і Ю. Юринен; Товариський Суд: д-р І. Лисейко, мгр М. Турянський, Р. Бабик. На закінчення Зборів переви- браний голова подякував присутнім за перевибір та заклав усіх членів до спів- праці для продовження спор- тової діяльності Товари- ства.

Роман Б. Припхан
референт преси

УСК НЬО ЙОРК-„РАПІД“ С.К. 1:1

У неділю, 8-го травня ц.р., перша дружина УСК-у, відбула чергові першості змагання II-ї дивізії Кос- мополітальної Ліги Нью Йор- ку, які закінчила третім за порядком ремісовим вислі- дом, цим разом 1:1. Як і в попередніх виступах, УСК мав добру можливість здо- бутти перемогу, однак, не дописав напад, який не ви- користав добрих можли- востей здобути більше го- лів. Єдиного голя для на- шої дружини стрілив Вербе- цький. Резервна дружина УСК-у розгромаила резерву „Рapid“ високим вислідом 7:1, і цим самим майже за-

невнила собі чемпіонат сво- єї дивізії.

Перша дружина УСК-у, як у минулому році, візьме участь в турнірі Українсько- го Фестивалю в Голмделі, Нью Джерсі, який відбудеть- ся у суботу, 18-го червня ц.р.

С.К.

УСО „ТРИЗУБ“ — „ФЕНІКС“ С.К. 4:1

УСО „ТРИЗУБ“ — „ФАКС ЧЕЙС“ С.К. 1:2

УСО „ТРИЗУБ“ — ДЖ. ГАНТЕРІАНС 0:0

Тільки три точки здобу- ла перша дружина УСО „Триzub“ в останніх трьох першостях змаганнях „Мейджор Дивізії“ Юнаї- тед Ліги Пенсильванії. Після перемоги в „Феніксом“ наша дружина зазнала тра- диційної поразки з клубом Факс Чейс, з яким „Тризу- бові“ чомусь важко виграти хоч в грі для цього добрі можливості. В останніх зма- ганнях з дружиною Джер- мен Гантеріанс були знову шанси на перемогу; нажалі, наші стрільці напад роз- гублювалися у підворотці суперників.

У зустрічі з „Феніксом“ переможні голи для „Тризу- ба“ здобули Санторо 3 і Гамбаро. Єдиного голя з Факс Чейс стрілив Лесів. Після цих ігор „Триzub“ зай- має після „Басри“ друге місце, маючи досі на своєму конті 18 точок з 13-ти ігор. „Басри“ має одну точку бо- льше. На третьому місці „Ершебріге“ має 16-ть то- чок.

Резервна дружина „Три- зуба“ виграла з резервною „Феніксу“ 2:1, але в двох чергових виступах програ- ла з Факс Чейс 0:1 і Джер- мен Гантеріанс 0:2.

Я.К.

ВІДПРАШИ ВІД НАС

ІЛЬКО НОВИЦЬКИЙ, член УНС Відл. 127-го Т-ва св. Ми- колая в Баффало, Н.Й., помер 17-го квітня 1983 року на 61-му році життя. Нар. 27-го липня 1922 року в Україні. Членом УНС став в 1955 році. Залишив у смутку дружину Бруні, дочку Урулю Значок, Дороти Кра- ковську і Анну-Марію, брата Володимира і брата Івана в Україні та внуки Тимотея і Марка. Похорон відбувся 20-го квітня 1983 року на цвинтарі Лейксайд в Гамбургу, Н.Й.

Вічна Йому Пам'ять!

Управа.

REAL ESTATE

On 16+ nice flat useful acres w/trout stream & stocked pond. 24 x 14 liv rm with frple & 12 sliding glass doors to deck with an outstanding view of the valley & mts. 3 bdrms, 2 baths, ground level family rm, garage. In perfect condition, just move in. Set well back from road. Asking \$82,000. 95% Mortgage available.

Many revolutionary stone homes, some with ponds or pools.
Over a thousand other listings.
STONE RIDGE REALTY
Box 213, Stone Ridge, N.Y. 12484
914-687-7172 914-687-7638
Open Weekends Closed Tuesdays

FUNERAL DIRECTORS

ПЕТРО ЯРЕМА

УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК

Займається похоронами в БРОУН, БРООКЛІН, НЬО ЙОРК і ОКОЛИЦЯХ
КОНТРОЛЬОВАНА
ТЕМПЕРАТУРА

Peter Jarema

129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y. 10009
(212) 674-2568

LYTWYN & LYTWYN

UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS

AIR CONDITIONED
Обслуга ЩИРА І ЧЕСНА.
Our Services Are Available Anywhere In New Jersey.
Також займаємося похоро- нами на цвинтарі в Бавнд Бруку і перенесенням тіл- ности Останків з різних країн саїті.
UNION FUNERAL HOME
1600 Stuyvesant Avenue
(corner Stanley Terr.)
UNION, N.J. 07083
(201) 964-4222



1983 Escorted Tours to UKRAINE



SHIPKA TRAVEL AGENCY INC.

Tour No. 2 JUNE 19 — JULY 3 Visiting Moscow, Lviv, Ternopil, Kiev-Kaniv "SUMMER IN UKRAINE" \$1,654.00 from New York	Tour No. 5 SEPT. 15 — SEPT 24 Visiting Budapest and Lviv "MINI UKRAINE" \$1,181.00 from New York
Tour No. 3 JULY 10 — JULY 22 Visiting Budapest, Lviv, Kiev-Kaniv, Moscow "SUMMER HOLIDAY" \$1,518.00 from New York	Tour No. 6 SEPT. 15 — OCT. 2 Visiting Budapest, Lviv, Ternopil, Kiev-Kaniv "FALL IN UKRAINE" \$1,520.00 from New York
Tour No. 4 AUGUST 10 — AUGUST 24 Visiting Moscow, Lviv, Kiev-Kaniv, Leningrad-Petravorets "ACCENT ON UKRAINE" \$1,670.00 from New York	

BEST OF AUSTRIA AND MUNICH
JULY 2 — JULY 15, 1983
Visiting Vienna (4), Salzburg (2), Innsbruck (3), Munich (3)
\$1,675.00 from New York

MAKE YOUR RESERVATIONS NOW!
Includes:
Airfare, hotels, breakfast and dinner daily, three special meals, baggage handling and tips, gratuities, sightseeing, and tour escort.

SHIPKA TRAVEL AGENCY INC.
5434 STATE ROAD
CLEVELAND (PARMA), OHIO 44134
Phone: (216) 351-1700
\$250.00 deposit required



Ukrainian Weekly

Now available:
additional copies of The Ukrainian Weekly's special issue on the

GREAT FAMINE.

Order by writing or calling The Weekly at (201) 434-0237.